

# Excavadora 30 P

(PIN: 1FF035PA\_\_K\_00001— )



**JOHN DEERE**

## MANUAL DEL OPERADOR

Excavadora 35 P  
(PIN: 1FF035PA\_\_K\_00001— )

OMT489507X063 EDICIÓN E3 (SPANISH)



### CALIFORNIA

Advertencia según la Proposición 65

El Estado de California reconoce que los gases de escape procedentes de los motores diésel y algunos de sus componentes pueden causar cáncer, deformaciones de nacimiento y taras reproductivas.

Si este producto tiene un motor de gasolina:

### **⚠ ADVERTENCIA**

Los gases de escape del motor de este producto contienen productos químicos que el Estado de California reconoce que pueden causar cáncer, deformaciones de nacimiento y taras reproductivas.

El Estado de California requiere las dos advertencias anteriores.

**Worldwide Construction  
And Forestry Division**

CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL

- Thank you very much for reading the preview of the manual.
- You can download the complete manual from: [www.heydownloads.com](http://www.heydownloads.com) by clicking the link below



- Please note: If there is no response to CLICKING the link, please download this PDF first and then click on it.

CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL

# Índice

Página	Página
<b>Seguridad—Seguridad y comodidad del operador</b>	
Características de seguridad y comodidad del operador .....	1-1-1
<b>Seguridad—Precauciones generales</b>	
Identificación de la información de seguridad ...	1-2-1
Seguimiento de las instrucciones de seguridad .....	1-2-1
Operar sólo si se está cualificado.....	1-2-1
Uso de equipo protector .....	1-2-2
Evitar realizar modificaciones no autorizadas en la máquina .....	1-2-2
Selector del patrón de control—Si existe .....	1-2-2
Adición de protecciones de la cabina para usos especiales .....	1-2-2
Inspección de la máquina .....	1-2-3
Mantenerse alejado de piezas en movimiento ..	1-2-3
Prevención de aceites y fluidos a alta presión ..	1-2-3
Trabajar en lugares ventilados .....	1-2-4
Evitar el riesgo de electricidad estática al repostar combustible .....	1-2-4
Prevención de incendios, limpiar los desechos de la máquina .....	1-2-5
Prevención de explosiones de la batería.....	1-2-5
Manejo seguro de productos químicos.....	1-2-6
Puesta fuera de servicio — Reciclaje adecuado y desecho de fluidos y componentes.....	1-2-6
Estar preparado en caso de emergencia .....	1-2-7
Limpieza de la mugre de la máquina.....	1-2-7
<b>Seguridad—Precauciones de uso</b>	
Uso correcto de escalones y asideros.....	1-3-1
Arranque del motor solo desde el asiento del conductor .....	1-3-1
Uso y mantenimiento del cinturón de seguridad .....	1-3-1
Prevención de movimientos inesperados de la máquina .....	1-3-2
Prevención de peligros en el sitio de trabajo .....	1-3-2
No admitir acompañantes en la máquina .....	1-3-3
Prevención de accidentes por máquina en retroceso .....	1-3-3
Evitar el vuelco de la máquina y daños .....	1-3-4
Inspección y mantenimiento de ROPS .....	1-3-4
Manejo seguro de baterías .....	1-3-5
Traslado de forma segura .....	1-3-5
Tener sumo cuidado al elevar objetos .....	1-3-6
Adición y uso de accesorios de forma segura...	1-3-6
<b>Seguridad—Precauciones de mantenimiento</b>	
Estacionamiento y preparación para el mantenimiento de forma segura .....	1-4-1
Mantenimiento seguro del sistema de refrigeración .....	1-4-1
Quitar la pintura antes de soldar o calentar.....	1-4-2
Realización segura de las reparaciones con soldadura.....	1-4-2
Manejo de los pasadores metálicos con seguridad.....	1-4-2
<b>Seguridad—Etiquetas de seguridad</b>	
Etiquetas de seguridad.....	1-5-1
<b>Funcionamiento—Plataforma de conducción</b>	
Consola derecha—Cabina .....	2-1-1
Consola derecha—Dosel.....	2-1-1
Llave de contacto .....	2-1-2
Pedales y palancas .....	2-1-2
Dial de régimen del motor .....	2-1-3
Bocina.....	2-1-3
Palanca de corte del control piloto .....	2-1-4
Interruptor silenciador de la alarma de propulsión.....	2-1-4
Calefactor y aire acondicionado de la cabina (si existe) .....	2-1-5
Uso de la radio AM/FM (si existe) .....	2-1-9
Luz de cabina (si existe).....	2-1-11
Toma eléctrica auxiliar de 12 V.....	2-1-12
Palanca de desbloqueo de la puerta (si existe).....	2-1-12
Ventana delantera (salida alternativa) (si existe).....	2-1-13
Retiro de la ventana delantera inferior—Si existe .....	2-1-14
Ubicación de montaje del extintor de incendios .....	2-1-14
Herramienta para salida alternativa (si existe).....	2-1-15
Apertura de la ventana lateral derecha—Si existe .....	2-1-15
Ajuste del asiento del conductor.....	2-1-16
Compartimiento para manual del conductor....	2-1-16

Continúa en la siguiente página

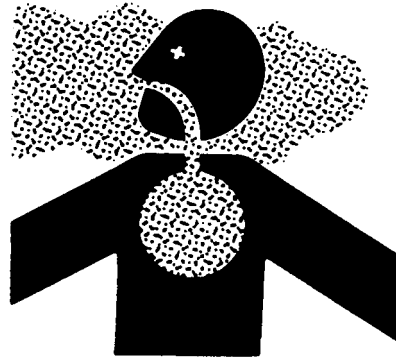
*Manual original. Todas las informaciones, ilustraciones y especificaciones de este manual se basan en la información más actual disponible a la fecha de publicación. Reservado el derecho a introducir cambios sin previo aviso.*

COPYRIGHT © 2023  
DEERE & COMPANY  
Moline, Illinois  
All rights reserved.  
A John Deere ILLUSTRATION™ Manual

### Trabajar en lugares ventilados

Los gases que se escapan del sistema de escape pueden causar malestares físicos y hasta la muerte. Si fuera necesario hacer funcionar un motor en un lugar cerrado, retirar los gases de escape del recinto mediante una extensión del tubo de escape.

Si se carece de extensión para el escape, abrir todas las puertas y ventanas para que se renueve el aire.



TS220 —UN—15APR13

DX,AIR -63-17FEB99-1/1

### Evitar el riesgo de electricidad estática al repostar combustible

Mediante la extracción de azufre y otros componentes del combustible diesel con un contenido ultra-bajo en azufre (ULSD) disminuye la conductividad eléctrica, aumentando al mismo tiempo la posibilidad de que aumente la carga estática.

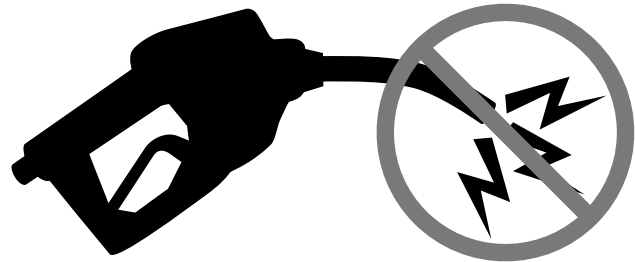
Es posible que las refinerías hayan tratado el combustible con un aditivo disipador de estática. Sin embargo, existen muchos factores que pueden contribuir a reducir la eficacia de este aditivo con el paso del tiempo.

Al circular el combustible diesel con contenido ultra-bajo en azufre a través del sistema surtidor de combustible pueden formarse cargas estáticas. La descarga electroestática, si existen vapores inflamables, puede causar incendios o explosiones.

Por ello, es importante que todos los componentes que forman parte del sistema para el aprovisionamiento de combustible (depósito de alimentación de combustible, la bomba de alimentación, la manguera, el inyector y otros componentes) estén debidamente conectados a masa. Consultar al proveedor local de combustible o a la estación surtidora de combustible para asegurarse de que el sistema de alimentación cumple las normas correspondientes para una correcta conexión a tierra.



RG22142 —UN—17MAR14



RG21992 —UN—21AUG13

DX,FUEL,STATIC,ELEC -63-12JUL13-1/1

# Seguridad—Precauciones de mantenimiento

## Estacionamiento y preparación para el mantenimiento de forma segura

**Advertir a los demás con respecto a los trabajos de mantenimiento.** Siempre estacionar y preparar la máquina para un mantenimiento o reparación adecuadamente.

- No soportar la máquina con la pluma, el brazo u otro accesorio accionado hidráulicamente.
- No sostener la máquina o el accesorio con bloques de hormigón o piezas de madera que pudiesen desmoronarse o resultar aplastados.
- No apoyar la máquina sobre un solo gato elevador u otros dispositivos que pudieran salirse de su lugar.
- Estacionar la máquina en una superficie nivelada y bajar el equipo y los accesorios al suelo.
- Apagar el motor.
- Desactivar el sistema hidráulico piloto. Mover la palanca de corte de control piloto a la posición de bloqueo (hacia arriba).
- Colocar un cartel de «No usar» en un lugar evidente del puesto del operador.

Apoyar la máquina o el accesorio de forma segura antes de trabajar bajo los mismos.

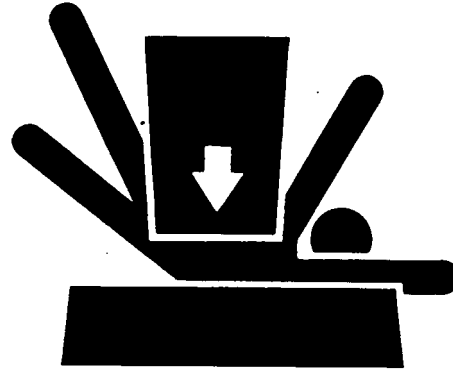
Entender los procedimientos de mantenimiento antes de comenzar las reparaciones. Mantener la zona de trabajo limpia y seca. Emplear a dos personas cuando el motor deba estar en marcha para el trabajo de mantenimiento.

Al realizar el mantenimiento sobre el suelo, usar dispositivos de apoyo apropiados, como escaleras,

elevadores o plataformas. Si existen, usar los puntos de anclaje de la máquina y los grupos de cables del soporte anticaídas y los cables de amarre homologados.



Etiqueta de No operar



Sostener la máquina y el accesorio de forma apropiada

T133332—63—17APR13

TS229—UN—23AUG88

TX,PARK,EXC -63-21AUG20-1/1

## Mantenimiento seguro del sistema de refrigeración

La salida violenta de refrigerante bajo presión puede causar quemaduras graves.

Detener el motor. Quitar el tapón únicamente cuando pueda sujetarse con la mano. Aflojar lentamente el tapón para aliviar la presión antes de quitarlo del todo.



TS281—UN—15APR13

DX,RCAP -63-04JUN90-1/1

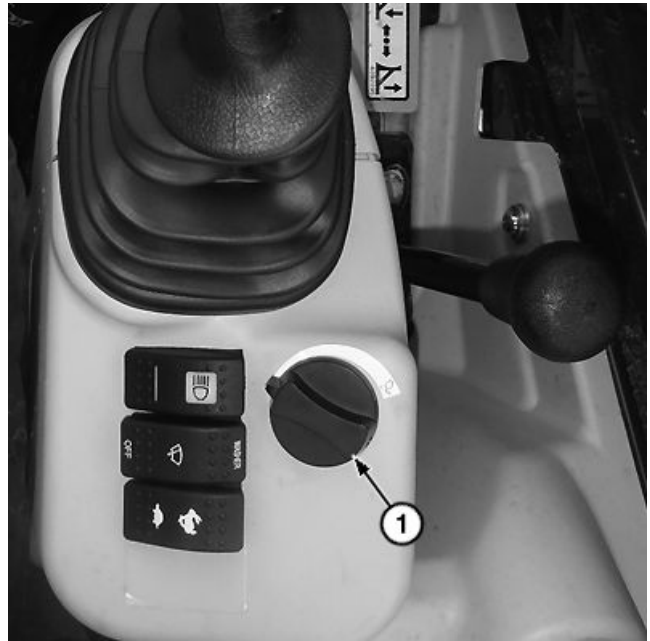
## Dial de régimen del motor

Usar el dial de régimen del motor (1) para ajustar el régimen del motor.

Girar el dial hacia la derecha para aumentar el régimen.

Girar el cuadrante en sentido contrahorario para reducir el régimen.

1— Dial de régimen del motor



Dial de régimen del motor (se muestra la máquina con cabina)

TX1125703A —UN—16NOV12

JS93577,000002B -63-30MAR17-1/1

## Bocina

El botón de la bocina (1) se encuentra en la palanca de control derecha. Pulsar el botón para tocar la bocina.

1— Botón de bocina



Botón de bocina (se muestra la máquina con cabina)

TX1125702A —UN—29NOV12

KR46761,0000722 -63-02MAR17-1/1

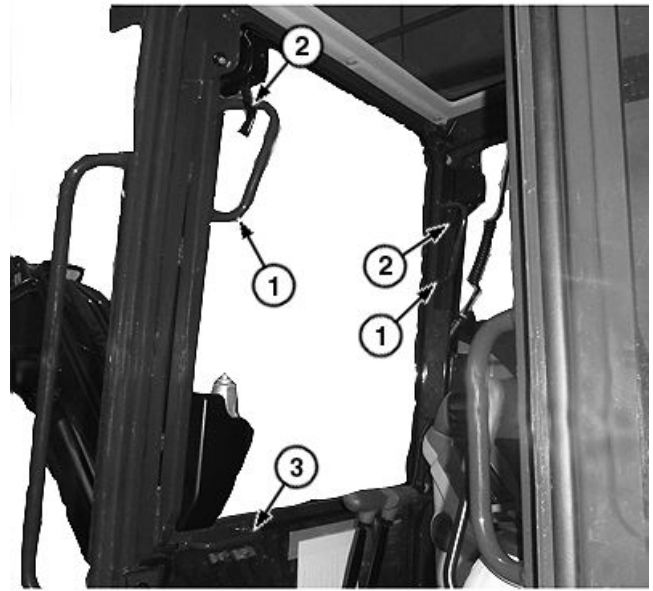
## Ventana delantera (salida alternativa) (si existe)

**⚠ ATENCIÓN:** Evitar posibles lesiones causadas por el movimiento inesperado y repentino de la ventana. La ventana delantera puede bajar muy bruscamente. Cerrar la ventana solo cuando se está sentado en el asiento del conductor. Guiar la ventana lentamente hacia abajo. Cuando se abra la ventana, asegurarse de que el pasador de bloqueo (4) del bastidor de la cabina está completamente enganchado.

1. Sujetar los asideros (1).
2. Tirar de las retenciones (2) hacia abajo para desbloquear la ventana.
3. Usar el asa inferior (3) para correr la ventana hasta que se enganche en el pasador de bloqueo (4).
4. Destrobar el pasador de bloqueo del bastidor de cabina para abrir la ventana.
5. Usar los asideros para deslizar la ventana lentamente hacia abajo.
6. Empujar los asideros hasta que las retenciones de la ventana se enganchen en su lugar.

1— Asidero (se usan 2)  
2— Retención (se usan 2)

3— Asa inferior  
4— Pasador de bloqueo



Ventana delantera



Pasador de bloqueo

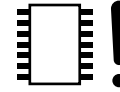
TX1126042A —UN—16NOV12

TX1126043A —UN—27NOV12

KR46761,00007A6 -63-30MAR17-1/1

•**Alarma de anomalías de EEPROM:** El sistema de comunicación presenta alguna anomalía. Consultar a un concesionario John Deere autorizado.

TX1127878 —UN—11DEC12



Alarma de anomalías de EEPROM

KR46761,000074A -63-30MAR17-11/11

## Menú—Apagado automático

El menú de apagado automático ofrece la posibilidad de activar esta función y establecer un tiempo determinado para el apagado de la máquina.

En la pantalla de menú (1), usar el botón de flecha hacia abajo (2) para resaltar la opción de apagado automático.

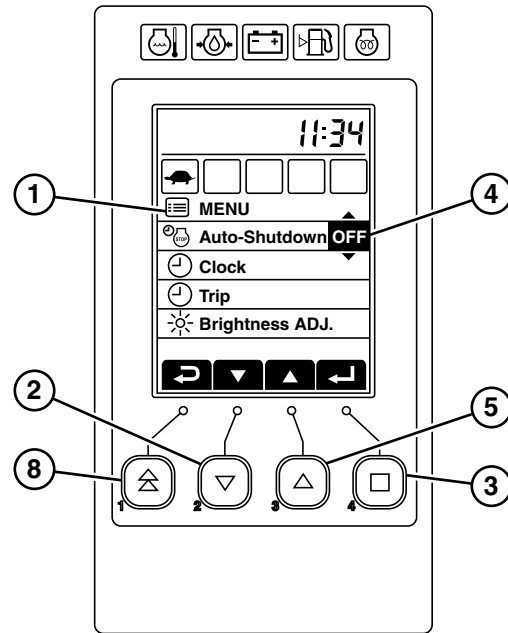
Pulsar el botón de selección (3) para visualizar la opción de tiempo de ejecución (4).

La activación del apagado automático se puede configurar en incrementos de 3, 5, 10 o 15 minutos. Ajustar el tiempo de ejecución utilizando el botón de flecha hacia arriba (5) o el botón de flecha hacia abajo. Pulsar el botón de selección para guardar el tiempo de ejecución deseado.

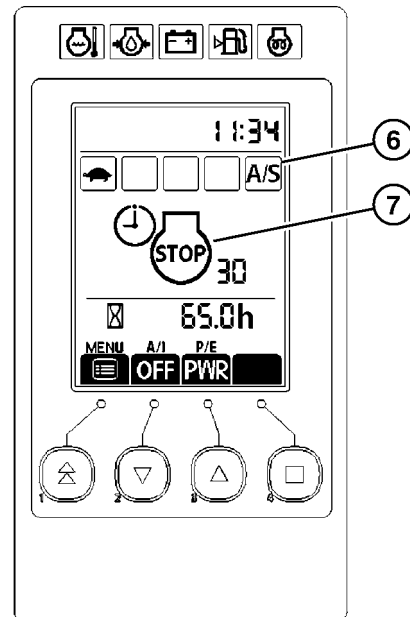
Al configurar la función de apagado automático, se visualizará el indicador de apagado automático (6).

Treinta segundos antes del apagado automático, se muestra en el monitor el tiempo (7) restante para que se efectúe el apagado automático.

Pulsar el botón de regreso (8) para volver a la pantalla anterior.



Pantalla de apagado automático



Pantalla de apagado automático activado

- |                                  |                                    |
|----------------------------------|------------------------------------|
| 1— Pantalla de menú              | 5— Botón de flecha hacia arriba    |
| 2— Botón de flecha hacia abajo   | 6— Indicador de apagado automático |
| 3— Botón de selección            | 7— Tiempo                          |
| 4— Opción de tiempo de ejecución | 8— Botón de regreso                |

TX1235293 —UN—03MAR17

TX1127835 —UN—11DEC12

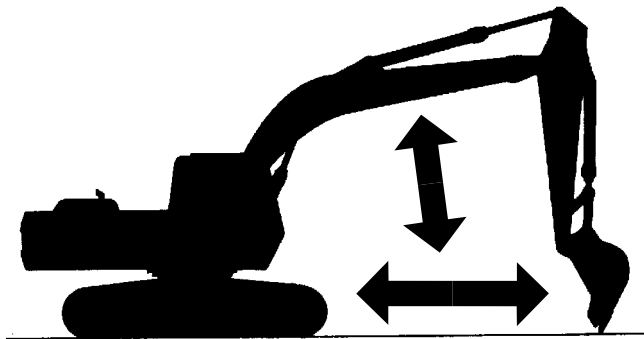
KR46761,00007E5 -63-30MAR17-1/1

## Operación de excavación y nivelación

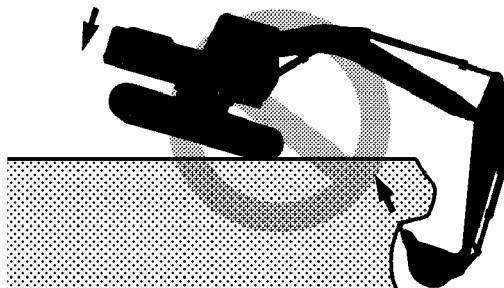
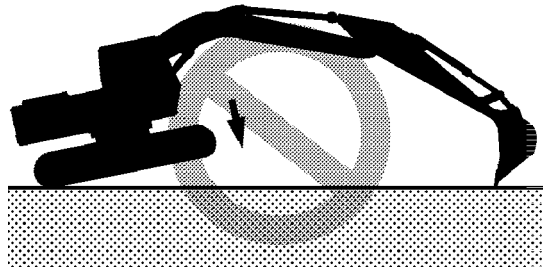
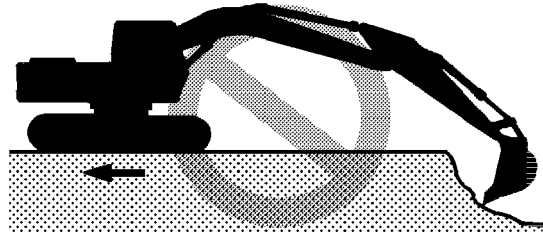
Accionar la pluma, el brazo y la cuchara para que los dientes de la cuchara se muevan horizontalmente. Mantener los dientes de la cuchara perpendiculares con el suelo mientras se nivela.

**IMPORTANTE:** Evitar la posibilidad de daños a la máquina. Al elevar la parte delantera o trasera de la máquina para usar el peso de la máquina, o al empujar y tirar tierra durante el desplazamiento para aumentar la fuerza de excavación se aplica una fuerza excesiva en las piezas móviles. No mover ni inclinar la máquina mientras la cuchara esté en contacto con la tierra.

- Accionar la función de retracción del brazo mientras se eleva lentamente la pluma. Cuando la pluma pasa más allá de la posición vertical, bajar la pluma lentamente para que la cuchara mantenga una superficie uniforme.
- Accionar la función de extensión del brazo mientras se eleva lentamente la pluma. Cuando la pluma pasa más allá de la posición vertical, bajar la pluma lentamente para que la cuchara mantenga una superficie uniforme.
- Accionar las funciones de retracción del brazo y extensión del brazo mientras se eleva lentamente la pluma. Cuando la pluma se mueva más allá de la posición vertical, bajar lentamente la pluma para permitir que la cuchara realice trabajos de acabado de pendiente.



Posición de la máquina



Posición de la máquina

TX1316911 —UN—29SEP21

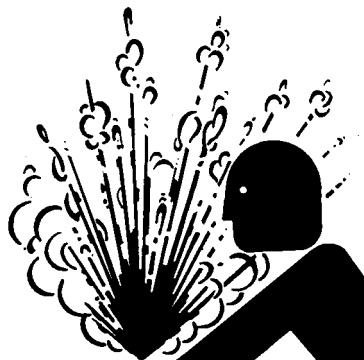
TX1316913 —UN—29SEP21

DH10862,0000623 -63-17DEC21-1/1

## Descenso de la pluma con el motor apagado



Fluidos presurizados



Fluidos presurizados

X9811 —UN—23AUG88

TS281 —UN—15APR13

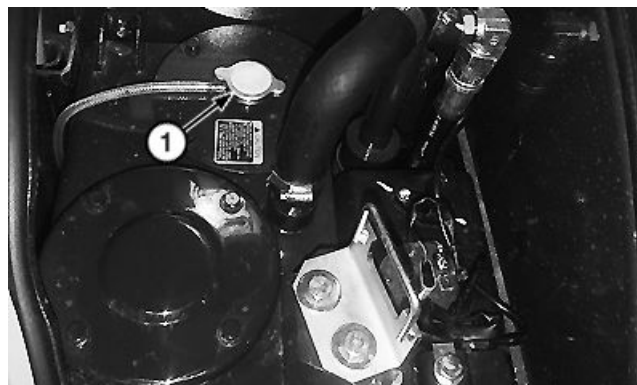
Cuando el motor se detiene durante el funcionamiento, la pluma no se puede descender por medio de las palancas de control piloto porque no hay aceite de presión de mando para mover la corredera de la pluma.

**⚠ ATENCIÓN:** Evitar posibles lesiones causadas por el movimiento inesperado de la máquina. Apartar a las personas de la zona antes de bajar la pluma con el motor apagado.

Para evitar lesiones causadas por las fugas de aceite a presión, detener el motor y aliviar la presión del sistema antes de desconectar o conectar las tuberías hidráulicas o de otro tipo. Apretar todas las conexiones antes de aplicar la presión.

Evitar lesiones por fluidos a alta presión. El escape de aceite a alta presión de un sistema presurizado puede causar quemaduras graves o lesiones por penetración. Descargar presión girando lentamente la tapa del depósito hidráulico (1) hacia la izquierda.

1. Abrir la cubierta de acceso delantera para mantenimiento.



Tapa del depósito hidráulico

1— Tapa del depósito hidráulico

2. Aflojar la tapa del depósito hidráulico (1) para descargar presión.

TX1126061A —UN—16NOV12

Continúa en la siguiente página

KR46761,00007BD -63-14MAR17-1/2

## Combustible biodiésel

El combustible biodiésel está compuesto de ésteres monoalquílicos de ácidos grasos de cadena larga derivados de aceite vegetal o de grasas animales. Las mezclas de biodiésel combinan biodiésel con combustible diésel de petróleo sobre la base del volumen.

Antes de usar combustible que contenga biodiésel, consultar los requisitos y las recomendaciones de uso de biodiésel en este manual del operador.

Las leyes y los reglamentos de protección del medioambiente pueden favorecer o prohibir el uso de biocombustibles. Los operadores deben consultar a las autoridades gubernamentales competentes antes de usar biocombustibles.

### Motores Fase V de John Deere en la Unión Europea

Cuando el motor debe funcionar en la Unión Europea con diésel o gasóleo no de carretera, debe usarse un combustible con un contenido de FAME no superior al 8 % de volumen/volumen (B8).

### Motores John Deere con filtro de escape excepto motores Fase V en la Unión Europea John Deere

Las mezclas de biodiésel hasta B20 únicamente pueden usarse si el biodiésel (100 % biodiésel o B100) cumple las normas ASTM D6751, EN 14214, o especificaciones equivalentes. Al utilizar B20 la potencia se reduce en un 2% y el consumo de combustible aumenta en un 3%.

Las concentraciones de biodiésel superiores a B20 pueden dañar los sistemas de control de emisiones del motor y no se deben usar. Los riesgos incluyen, entre otros, una regeneración estacionaria más frecuente, una acumulación de hollín e intervalos mayores para la extracción de cenizas.

Los acondicionadores de combustible de John Deere o productos equivalentes que contienen aditivos detergentes y dispersantes son necesarios cuando se utilizan mezclas de biodiésel desde B10 hasta B20, y se recomiendan cuando se utilizan mezclas de biodiésel inferiores.

### Motores John Deere sin filtro de escape John Deere

Las mezclas de biodiésel hasta B20 únicamente pueden usarse si el biodiésel (100 % biodiésel o B100) cumple las normas ASTM D6751, EN 14214, o especificaciones equivalentes. Al utilizar B20 la potencia se reduce en un 2% y el consumo de combustible aumenta en un 3%.

Estos motores de John Deere pueden funcionar con mezclas de biodiésel superiores a B20 (hasta 100 % biodiésel). Operar a niveles superiores a B20 solo si el biodiésel está permitido por la ley y cumple la especificación EN 14214 (disponible principalmente en Europa). Es posible que los motores que funcionan con mezclas de combustible biodiésel superiores a B20 no estén permitidos o no cumplan todas las regulaciones de emisiones aplicables. Debe esperarse una reducción

de la potencia del 12 % y un aumento del consumo de combustible del 18 % cuando se utiliza biodiésel al 100 %.

Los acondicionadores de combustible de John Deere o productos equivalentes que contienen aditivos detergentes y dispersantes son necesarios cuando se utilizan mezclas de biodiésel desde B10 hasta B100, y se recomiendan cuando se utilizan mezclas de biodiésel inferiores.

### Requisitos y recomendaciones de uso de biodiésel

La parte de combustible diésel de petróleo de todas las mezclas de biodiésel debe cumplir los requisitos de las normas comerciales ASTM D975 (EE. UU.) o EN 590 (UE).

Se recomienda a los usuarios de biodiésel en los Estados Unidos que adquieran mezclas de biodiésel de un comerciante con certificación BQ-9000 suministrado por un productor con acreditación BQ-9000 (certificado por la National Biodiesel Board). La relación de productores y distribuidores homologados de biodiesel puede consultarse en la siguiente dirección: <http://www.bq9000.org>.

El combustible biodiésel contiene cenizas residuales. Si los niveles de cenizas superan el nivel máximo permitido según las normas ASTM D6751 o EN14214, puede resultar en una carga más rápida de cenizas y requerir una limpieza más frecuente del filtro de escape (si está instalado).

El filtro de combustible puede requerir una sustitución más frecuente cuando se usa combustible biodiésel, particularmente si se cambia del combustible diésel de petróleo. Comprobar el nivel de aceite del motor diariamente antes de arrancar el motor. Si el nivel de aceite aumenta, esto puede indicar que el aceite motor está diluyéndose con combustible. Las mezclas de biodiésel hasta B20 deben ser utilizadas antes de que transcurran 90 días desde su fabricación. Las mezclas de biodiésel desde B20 deben ser utilizadas antes de que transcurran 45 días desde su fabricación.

Cuando se utilicen mezclas de biodiésel hasta B20, debe tenerse en cuenta lo siguiente:

- La degradación del flujo durante clima frío
- Limitaciones de estabilidad y almacenamiento (absorción de humedad, aumento de microbios)
- La posibilidad de restricción y taponamiento de los filtros (normalmente al emplear combustible biodiésel por primera vez en motores usados)
- Posible fuga de combustible a través de los retenes y las mangueras (principalmente en motores más viejos)
- Posible reducción de la vida útil de los componentes del motor

Solicitar a su proveedor de combustible un certificado que asegure que el combustible cumple con las especificaciones proporcionadas en este manual del operador

Continúa en la siguiente página

DX,FUEL7 -63-13JAN18-1/2

## Grasa

**IMPORTANTE:** Algunos tipos de espesantes, aceites de base e inoculantes utilizados en grasas no son compatibles con otros. Debe evitarse mezclar grasas. Consultar al proveedor local de grasa antes de combinar diferentes tipos de grasa.

### Juntas de pasadores del extremo delantero y pivotes de la herramienta de trabajo

Usar una grasa de acuerdo con los números de consistencia NLGI y con la temperatura esperada del aire durante el intervalo de mantenimiento.

Se prefiere siguiente la grasa:

—Grasa de molibdeno con el 5 % de sulfonato de calcio para uso especial de John Deere

También se recomienda la grasa siguiente:

—Grasa de molibdeno John Deere HD

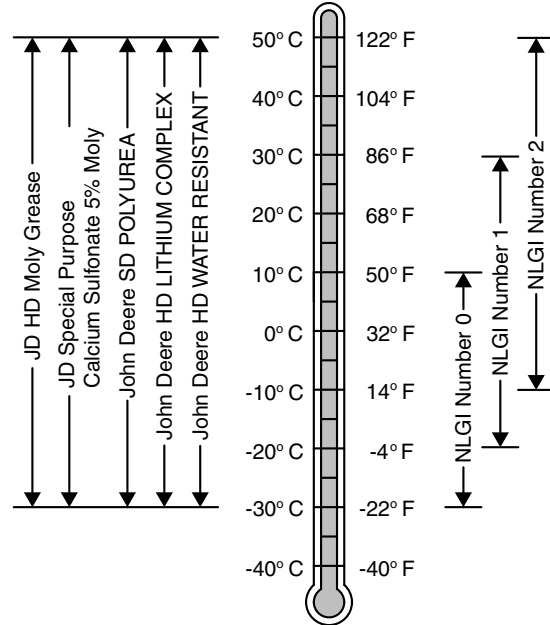
Se pueden utilizar también otras grasas si cumplen los siguientes requisitos:

- Clasificación de rendimiento GC-LB de NLGI con un contenido del 3 al 5 % de bisulfuro de molibdeno
- Lithium Complex ISO-L-X-BDHB 2 (según ISO 6743-9) o DIN KPF 2 N-10 (según DIN 51825), aceite de base no sintético (de 100 a 220 mm<sup>2</sup>/s a 40 °C) con entre el 3 % y el 5 % de bisulfuro de molibdeno

### Rodamiento de giro y engranaje del rodamiento de giro

Usar una grasa de acuerdo con los números de consistencia NLGI y con la temperatura esperada del aire durante el intervalo de mantenimiento.

Se prefiere siguiente la grasa:



Grasas según los intervalos de temperatura ambiente

### —GRASA SD POLYUREA de John Deere

También se recomienda el uso de las siguientes grasas:

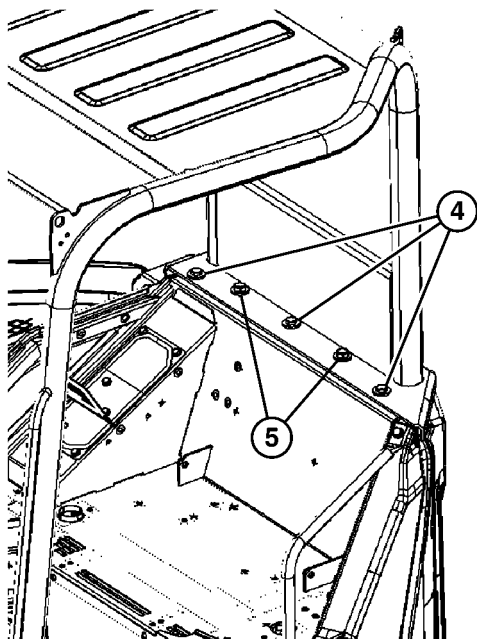
- GRASA John Deere HD MOLY
- GRASA John Deere HD LITHIUM COMPLEX
- GRASA John Deere HD RESISTENTE AL AGUA

Se pueden utilizar también otras grasas si cumplen los siguientes requisitos:

- Clasificación de prestaciones NLGI GC-LB

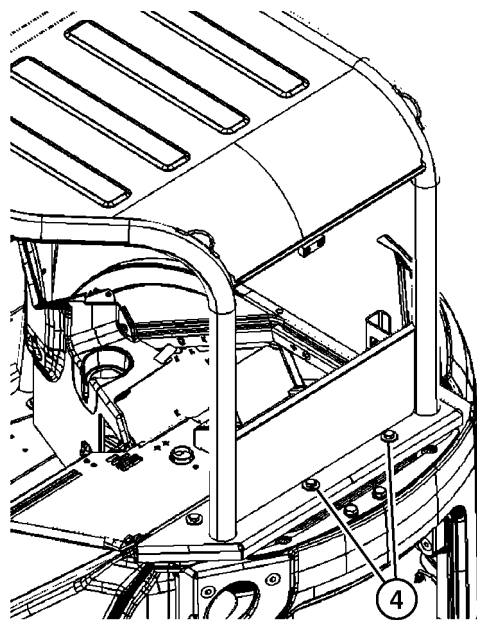
db84312,1680106339396 -63-29MAR23-1/1

TX1340982—UN—28MAR23



Máquina con techo de cabina (se muestra el interior)

TX1127546—UN—07DEC12



Máquina con dosel (se muestra el exterior)

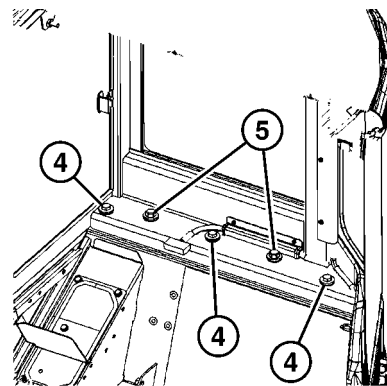
TX1127547—UN—06DEC12

**⚠ ATENCIÓN:** Evitar la posibilidad de lesiones o de causar daños a la máquina. **NO** quitar los tornillos (5). Si se quitan los tornillos, se separará el techo de la cabina o la cabina del suelo, lo que provocará daños en la máquina y lesiones.

8. Quitar los tornillos de montaje (4) del puesto del operador de la parte trasera de la máquina, detrás del asiento del conductor.

4— Tornillo de montaje del puesto del operador (techo de la cabina, se usan 5; cabina, se usan 3)

5— Tornillo (se usan 2)



Máquina con cabina (se muestra en interior)

TX1127544—UN—07DEC12

Continúa en la siguiente página

KR46761,00006FC -63-03APR18-2/5

## Cambiar el filtro de aire del motor

**IMPORTANTE:** Evitar posibles daños en el motor. No limpiar el filtro de aire del motor (2). Sustituir el filtro cuando aparezca en el monitor el indicador de alarma de obstrucción del filtro de aire del motor. Para evitar la aspiración de residuos al interior del motor, no extraer el filtro cuando el motor está en funcionamiento.

**No arrancar el motor si no está instalado el filtro de aire del motor.**

1. Abrir la puerta de acceso del motor para acceder a la carcasa del filtro de aire.
2. Soltar las retenciones (1) para desbloquear la cubierta del filtro de aire del motor.
3. Extraer el filtro de aire del motor (2).

**IMPORTANTE: NO UTILIZAR** aire comprimido para limpiar los residuos de la carcasa del filtro de aire. Los residuos pueden entrar en el motor y causar daños internos.

4. Limpiar el interior del receptáculo del filtro.

*NOTA: Se puede pedir un filtro interno de aire del motor (3) opcional a través del departamento de Repuestos para que lo instalen en el concesionario.*

*Si la máquina está equipada con el filtro interno de aire del motor, este filtro deberá sustituirse cada vez que se sustituya el filtro de aire del motor.*

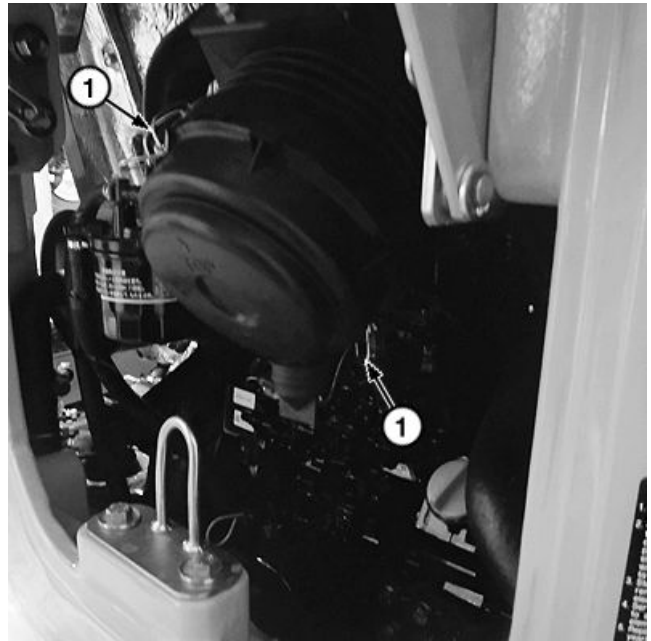
5. Instalar el nuevo cartucho filtrante de aire del motor asegurándose de que el cartucho filtrante quede centrado en el cartucho.

**IMPORTANTE:** Evitar posibles daños en el motor. Si la tapa del filtro de aire no encaja a ras de la carcasa del filtro de aire, el filtro de aire del motor no está correctamente asentado en la carcasa.

6. Colocar la tapa y asegurar las retenciones.
7. Cerrar la puerta de acceso del motor.

1— Retención (se usan 2)  
2— Filtro de aire del motor

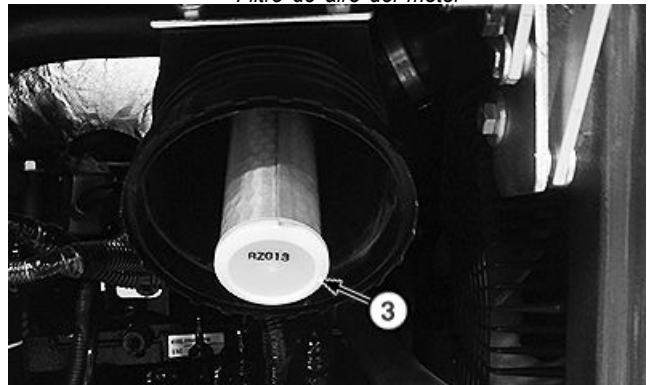
3— Filtro interno de aire del motor (si existe)



Cubierta del filtro de aire del motor



Filtro de aire del motor



Filtro interno de aire del motor (si existe)

TX1128450A —UN—19DEC12

TX1128451A —UN—19DEC12

TX1236883A —UN—05APR17

KR46761,00007FF -63-07APR17-1/1

CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL

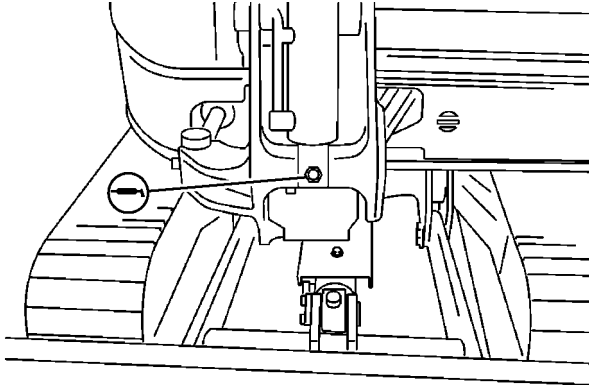
- Thank you very much for reading the preview of the manual.
- You can download the complete manual from: [www.heydownloads.com](http://www.heydownloads.com) by clicking the link below



- Please note: If there is no response to CLICKING the link, please download this PDF first and then click on it.

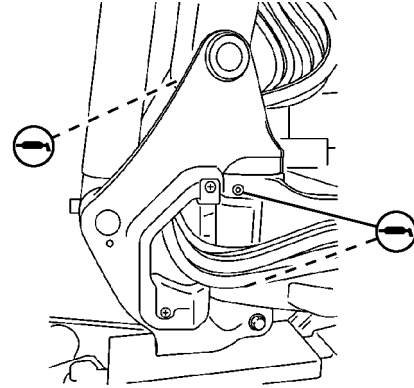
CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL

## Engrase de las juntas de los pasadores del extremo delantero



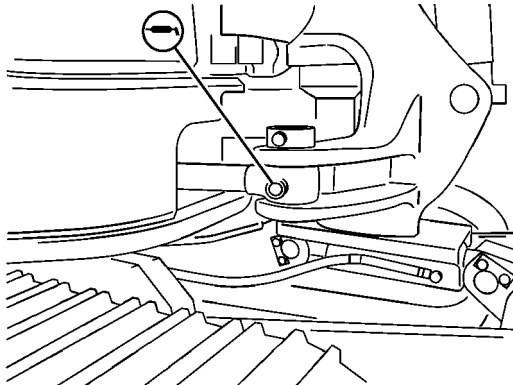
Lado inferior del cilindro de la pluma

TX1127732—UN—07DEC12



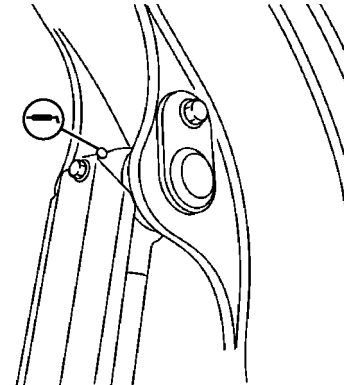
Base de aguilón y poste de giro

TX1198319—UN—23JUL15



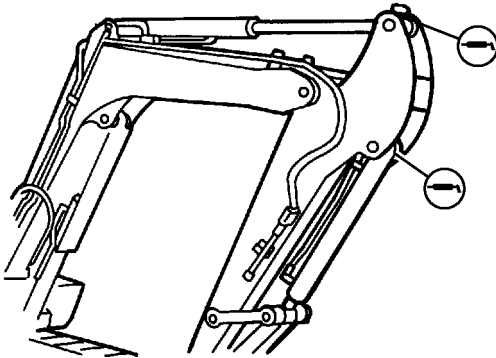
Cilindro de giro de brazo

TX1127734—UN—07DEC12



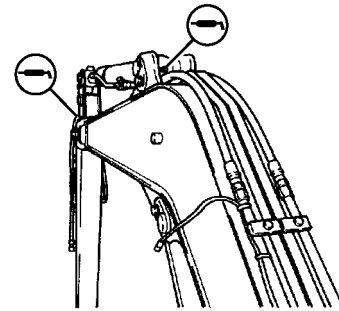
Lado del vástago del cilindro de la pluma

TX1127735—UN—07DEC12



Lado de vástago de cilindro de brazo, parte inferior de cilindro de cucharón

TX1127737—UN—07DEC12



Pasador de junta de la pluma y el brazo, parte inferior de cilindro de brazo

TX1127738—UN—07DEC12

Lubricar las juntas de pasador de extremo delantero (10 puntos) hasta que salga grasa por las juntas. Ver Grasa. (Sección 3-1.)

Engrasar cada 10 horas de trabajo cuando se trabaje en barro y agua.

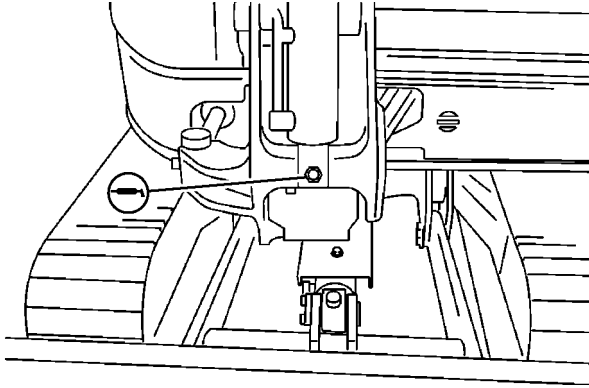
Lubricar cada 10 horas durante las primeras 50 horas de uso.

Lubricar cada 50 horas al usar el martillo hidráulico.

Lubricar cada 100 horas tras las primeras 500 horas de funcionamiento y a partir de entonces, a intervalos de 500 horas.

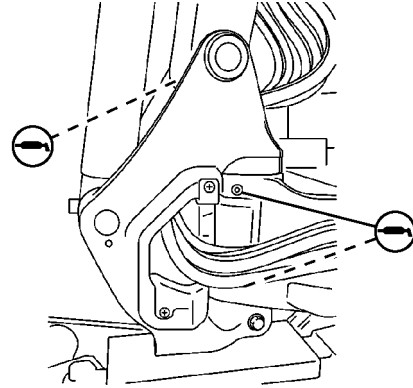
KR46761,0000760 -63-22JUL15-1/1

## Engrase de las juntas de los pasadores del extremo delantero



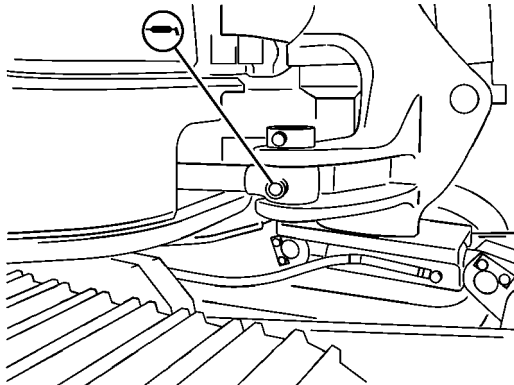
Lado inferior del cilindro de la pluma

TX1127732—UN—07DEC12



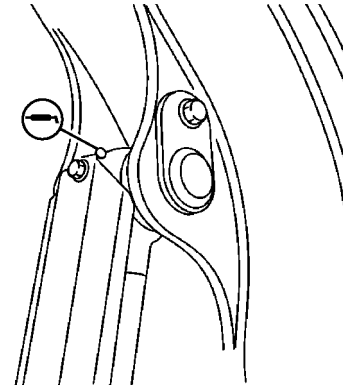
Base de aguilón y poste de giro

TX1198319—UN—23JUL15



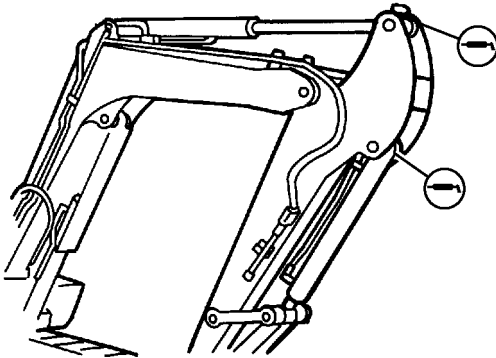
Cilindro de giro de brazo

TX1127734—UN—07DEC12



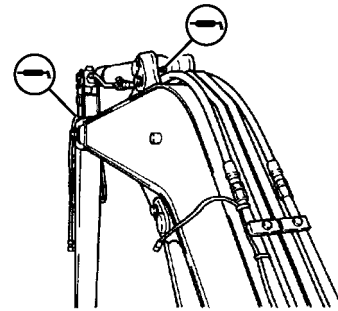
Lado del vástago del cilindro de la pluma

TX1127735—UN—07DEC12



Lado de vástago de cilindro de brazo, parte inferior de cilindro de cucharón

TX1127737—UN—07DEC12



Pasador de junta de la pluma y el brazo, parte inferior de cilindro de brazo

TX1127738—UN—07DEC12

Lubricar las juntas de pasador de extremo delantero (10 puntos) hasta que salga grasa por las juntas. Ver Grasa. (Sección 3-1.)

Engrasar cada 10 horas de trabajo cuando se trabaje en barro y agua.

Lubricar cada 10 horas durante las primeras 50 horas de uso.

Lubricar cada 50 horas al usar el martillo hidráulico.

Lubricar cada 100 horas tras las primeras 500 horas de funcionamiento y a partir de entonces, a intervalos de 500 horas.

9. Justo debajo del depósito hidráulico, debajo de la máquina, aflojar el tornillo de la válvula de vaciado durante unos segundos y dejar que se drene el aceite en un recipiente. Eliminar debidamente los desechos.
10. Apretar el tornillo de la válvula de vaciado.
11. Quitar el filtro de aspiración (5) con varilla (4).
12. Limpiar la parte interior del depósito y el filtro de aspiración.
13. Sustituir el filtro de aceite de depósito hidráulico. Ver Cambio del filtro de aceite del depósito de aceite hidráulico. (Sección 3–9.)
14. Colocar el filtro de aspiración con varilla.
15. Añadir aceite hidráulico hasta que el nivel se encuentre entre las marcas de la mirilla de nivel de aceite hidráulico (7). Ver Aceite hidráulico. (Sección 3–1.)

**Especificación**

Depósito hidráulico—Capacidad de aceite.....	43,0 l 11.4 gal
--	--------------------

16. Instalar la tapa y la cubierta del depósito hidráulico.
17. Cerrar la cubierta de acceso delantera para mantenimiento.

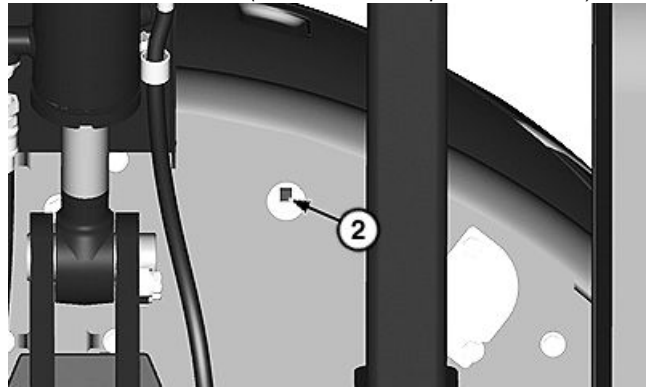
**IMPORTANTE: Evitar daños en la bomba hidráulica. Se debe purgar el sistema hidráulico cada vez que se cambia el filtro de aceite hidráulico.**

18. Purgar el sistema hidráulico. Ver Purga del sistema hidráulico. (Sección 4–1.)

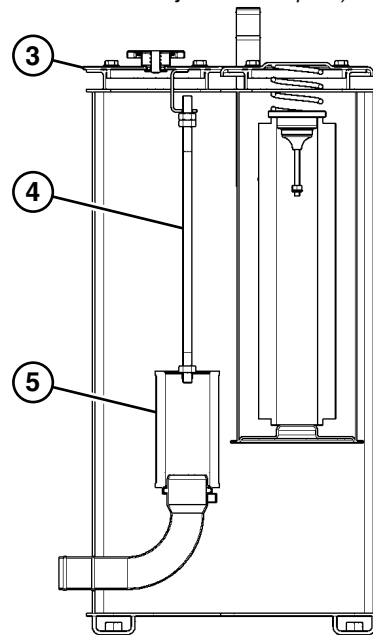
- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| 2— Tornillo de la válvula de vaciado | 5— Filtro de aspiración                  |
| 3— Cubierta del depósito hidráulico  | 6— Mirilla de nivel de aceite hidráulico |
| 4— Varilla                           |  |



Tornillo de la válvula de vaciado del sistema hidráulico y mirilla de nivel de aceite (se muestra la máquina con cabina)



Tornillo de la válvula de vaciado del sistema hidráulico (vista desde debajo de la máquina)



Conjunto del filtro

KR46761,00006E4 -63-12APR17-2/2

TX1235486 —UN—15MAR17

TX1235487 —UN—07MAR17

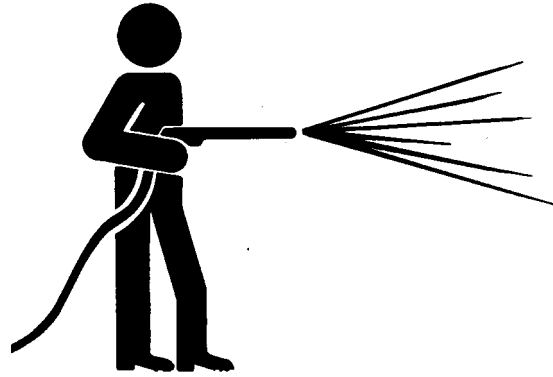
TX1235922 —UN—16MAR17

## Limpeza periódica de la máquina

Quitar la grasa, aceite, combustible o acumulación de mugre para evitar la posibilidad de causar lesiones personales o daños a la máquina.

**IMPORTANTE:** La aplicación directa de agua presurizada en los componentes electrónicos/eléctricos o los conectores, rodamientos y retenes hidráulicos, bombas de inyección de combustible u otras piezas y componentes sensibles puede originar desperfectos en la máquina. Reducir la presión y pulverizar con un ángulo de 45° a 90°.

El lavado con agua a alta presión (superior a 1.379 kPa [13.8 bar] [200 psi]) puede dañar los acabados con pintura fresca. Dejar que la pintura se seque al aire por 30 días como mínimo después de recibir la máquina antes de limpiarla con agua a presión alta. Usar lavados a baja presión hasta después de transcurridos 30 días.



*Limpeza de la máquina con regularidad*

No rociar las aletas de los enfriadores de aceite con el chorro de agua en un ángulo. Las aletas se pueden doblar.

T6642EJ—UN—18OCT88

TX03679,00017E0 -63-07MAR17-1/1

## Separación e instalación de cadenas de oruga de caucho

### Separación de cadenas de oruga de caucho

1. Girar la estructura superior 90° y bajar el cucharón para elevar la cadena de oruga del suelo.
2. Mantener un ángulo de 90—100° entre el aguilón y el brazo y colocar el lado redondo del cucharón apoyado en el suelo.

**⚠ ATENCIÓN:** Evitar posibles lesiones causadas por el movimiento inesperado de la máquina. Colocar bloques debajo del bastidor de la máquina para apoyar la máquina cuando se quitan e instalan de la cadenas de oruga.

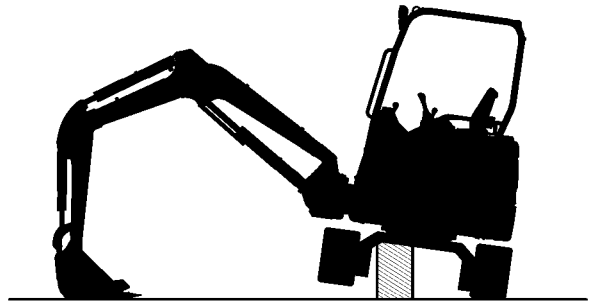
3. Colocar bloques debajo del bastidor de la máquina para apoyar la máquina.

**⚠ ATENCIÓN:** Evitar posibles lesiones causadas por la grasa a alta presión. **NO** quitar el engrasador (1) de la válvula (2).

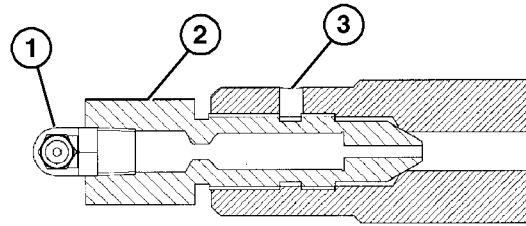
4. Para reducir la tensión de la cadena, girar la válvula (2) lentamente en sentido contrahorario. La grasa escapará por el orificio de purga (3).

**⚠ ATENCIÓN:** Evitar la posibilidad de lesiones causadas por la rueda guía delantera. **No** pararse delante de la rueda guía al quitar la cadena. La rueda guía delantera puede separarse inesperadamente.

5. Colocar dos o tres tubos de acero (4) en los espacios entre los rodillos inferiores, el bastidor de la cadena y la cadena de caucho. Hacer girar lentamente en retroceso la cadena para levantarla fuera de la rueda guía. Apalancar la cadena fuera de la rueda guía.
6. Instalar primero la cadena de caucho en la rueda dentada. Colocar el otro extremo de la cadena de caucho sobre la rueda guía delantera.
7. Hacer girar en retroceso la rueda dentada y empujar la cadena para meterla en la rueda guía.

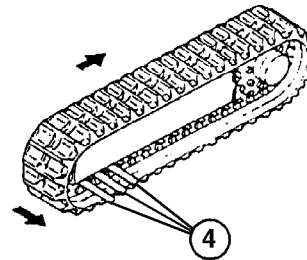


Posición de la máquina



T204989

Ajustador de oruga



T204991

Sentido de cadena

1—Engrasador  
2—Válvula

3—Orificio de purga  
4—Tubo de acero (se usan 2 o 3)

Continúa en la siguiente página

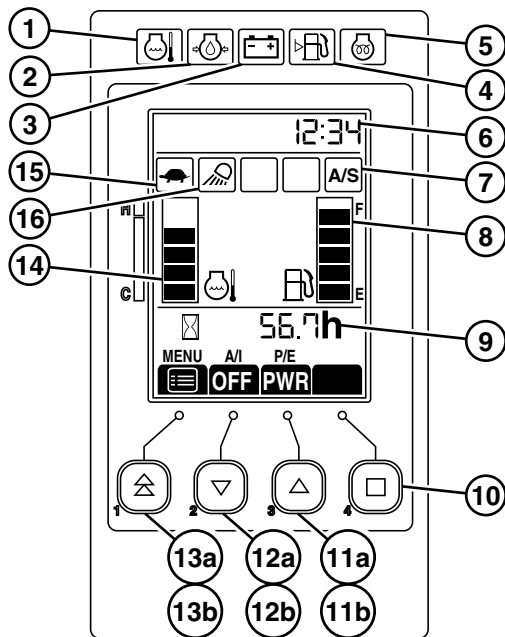
JS93577,000005C -63-18DEC14-1/2

TX1127722 —UN—07DEC12

T204989 —UN—30NOV04

T204991 —UN—30NOV04

Revisiones de monitor y medidores



TX1235916 —UN—16MAR17

Panel de monitor

- 1— Indicador de sobrecalentamiento del motor
- 2— Indicador de presión del aceite de motor
- 3— Indicador de alternador
- 4— Indicador de combustible
- 5— Indicador de precalentamiento del motor
- 6— Reloj
- 7— Indicador de apagado automático
- 8— Medidor de combustible
- 9— Cuentahoras de funcionamiento
- 10— Botón de selección
- 11a— Botón de modo de potencia
- 11b— Tecla de flecha hacia arriba
- 12a— Botón de ralentí automático
- 12b— Tecla de flecha hacia abajo
- 13a— Tecla de menú
- 13b— Botón de retorno
- 14— Termómetro del refrigerante
- 15— Indicador de modo de propulsión
- 16— Luz testigo de faro de trabajo

**IMPORTANTE:** Evitar posibles daños del motor. Las bujías de precalentamiento son controladas automáticamente por la unidad de control del motor cuando la llave de contacto está conectada. No arrancar el motor hasta que se apague el indicador de precalentamiento del motor (5) en el monitor. El indicador no aparecerá si la temperatura ambiente es superior a 0 °C (32 °F).

*NOTA:* Si la temperatura del refrigerante del motor es inferior a 30 °C (86 °F), es posible que la aguja del medidor de temperatura del motor no se mueva.

Girar la llave de contacto a la posición de CONEXIÓN.

*MIRAR:* ¿Indica el termómetro de refrigerante del motor (14) la temperatura correcta del refrigerante del motor?

*MIRAR:* ¿Marca el indicador de combustible (8) el nivel correcto de combustible?

*MIRAR:* ¿Muestra el cuentahoras de funcionamiento del tractor (9) las horas de funcionamiento de la máquina?

*MIRAR:* ¿Muestra el indicador de modo de propulsión (15) el modo de propulsión correcto?

**Sí:** Pasar a la revisión siguiente.

Continúa en la siguiente página

KR46761,000080C -63-18JUL17-10/52

Accionar lentamente todas las funciones de excavación y propulsión.

*MIRAR:* ¿Se activan las funciones de excavación y propulsión?

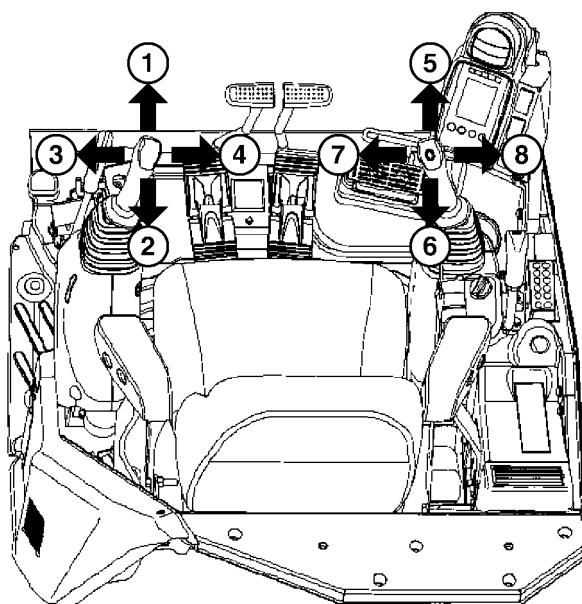
**SÍ:** Pasar a la revisión siguiente.

**NO:** Consultar a un concesionario John Deere autorizado.

Continúa en la siguiente página

KR46761,000080C -63-18JUL17-22/52

Revisión de patrón de controles piloto—Patrón de excavadora



TX1126384 —UN—28NOV12

Configuración de control de EXCAVADORA

- 1— Extensión del brazo
- 2— Retracción del brazo
- 3— Giro a la izquierda
- 4— Giro a la derecha
- 5— Descenso de la pluma
- 6— Elevación de la pluma
- 7— Carga de la cuchara
- 8— Descarga de la cuchara

**⚠ ATENCIÓN:** Evitar posibles lesiones causadas por el movimiento inesperado de la máquina. Alejar a todas las personas de la zona antes de hacer funcionar la máquina.

Girar el dial de régimen del motor a la posición de ralentí.

Colocar la palanca de corte de control piloto en la posición de desbloqueo (ABAJO).

Mover lentamente las palancas hidráulicas a todas las posiciones.

**MIRAR:** ¿Se mueven el cucharón, aguilón, brazo y giro de acuerdo a la configuración?

**SÍ:** Pasar a la revisión siguiente.

**NO:** Ver Funcionamiento del patrón de palanca de control. (Sección 2–3.)

**SI ES CORRECTO:** Consultar a un concesionario John Deere autorizado.

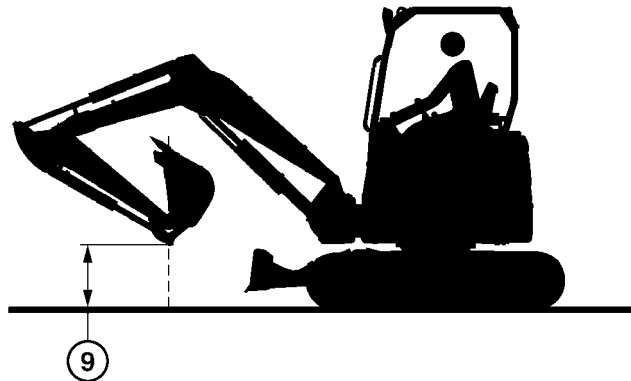
Continúa en la siguiente página

KR46761,000080C -63-18JUL17-32/52

Revisión de desviación del sistema de propulsión

**⚠ ATENCIÓN:** Evitar posibles lesiones causadas por el movimiento inesperado de la máquina. Alejar a todas las personas de la zona antes de hacer funcionar la máquina.

Calentar el aceite hidráulico a la temperatura de funcionamiento para esta revisión.



TX1127597 —UN—06DEC12

*Posición de la máquina*

**9— Altura del cucharón**

Extender completamente el cilindro del brazo y el cilindro del cucharón.

Posicionar la pluma de manera que la altura de la cuchara (9) sea de aproximadamente 304 mm (12 in) sobre el suelo.

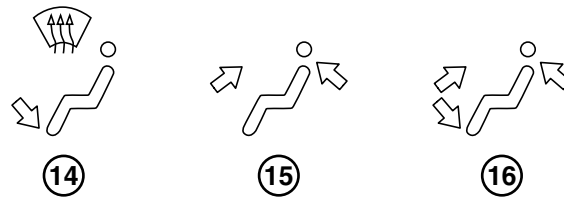


TX1126274A —UN—29NOV12

*Consola derecha (se muestra la máquina con cabina)*

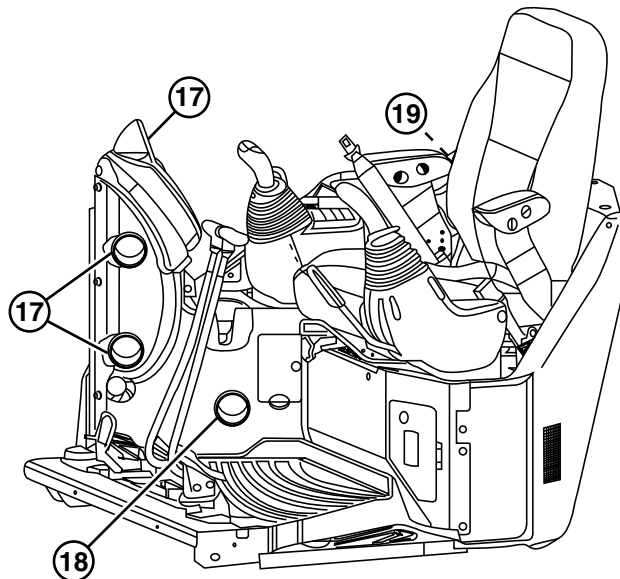
Continúa en la siguiente página

KR46761,000080C -63-18JUL17-42/52



TX1234784 —UN—22MAR17

*Modos de ventilación*



TX1234785 —UN—02MAR17

*Orificios de ventilación*

- 14— Modo de ventilación**
- 15— Modo de ventilación**
- 16— Modo de ventilación**
- 17— Orificio de ventilación delantero derecho (se usan 3)**
- 18— Orificio de ventilación para los pies**
- 19— Orificio de ventilación trasero**

Pulsar el botón de modo de ventilación (7) para colocarlo en el modo de ventilación (14).

*TOCAR: ¿Sale aire por los orificios de ventilación delanteros derechos (17)?*

Pulsar de nuevo el botón de modo de ventilación para seleccionar el modo de ventilación (15).

*TOCAR: ¿Sale aire por los orificios de ventilación delanteros derechos (17) y por el orificio de ventilación trasero (19)?*

Pulsar de nuevo el botón de modo de ventilación para seleccionar el modo de ventilación (16).

*TOCAR: ¿Sale aire por los orificios de ventilación delanteros derechos (17), el orificio de ventilación para los pies (18) y el orificio de ventilación trasero (19)?*

Pulsar la flecha hacia arriba del botón de temperatura (5) para que salga aire caliente.

*TOCAR: ¿Sale aire caliente por los orificios de ventilación?*

Pulsar el botón de aire acondicionado (11) para encender el aire acondicionado.

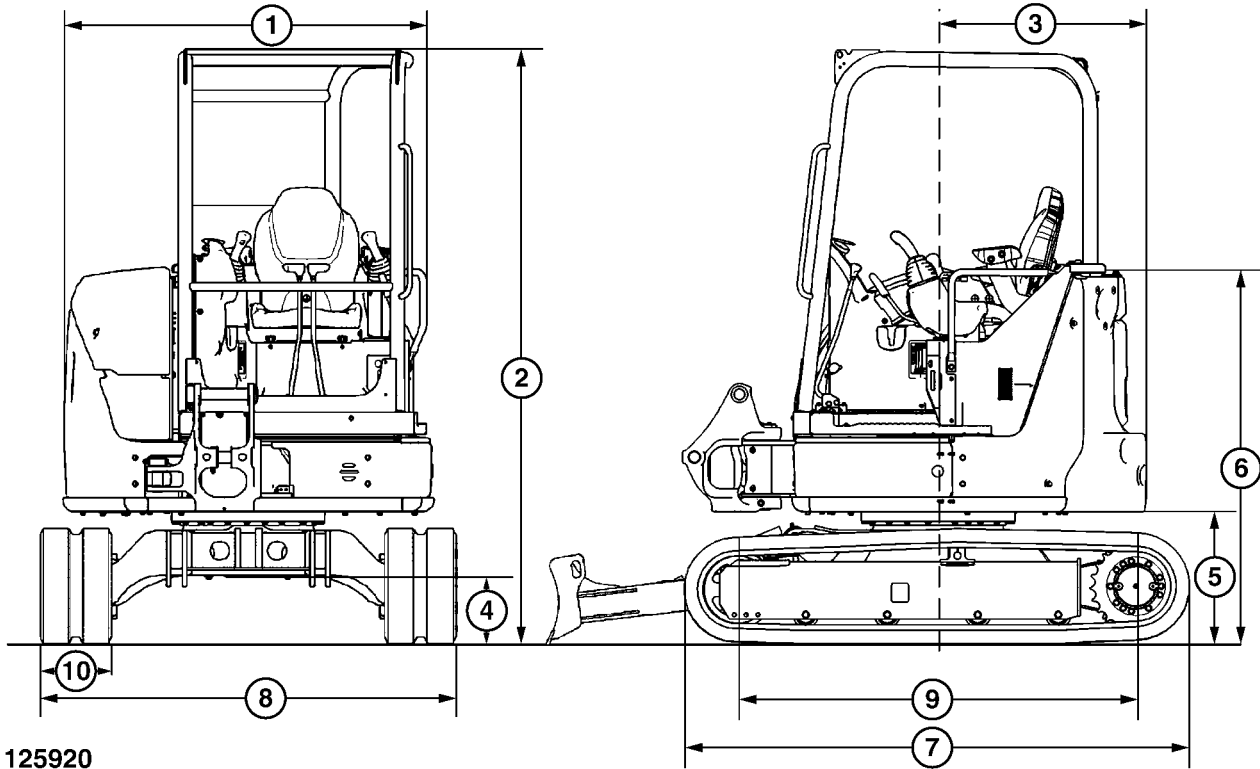
KR46761,000080C -63-18JUL17-52/52

Síntoma	Problema	Solución
	Motor de arranque	Reparar o sustituir el motor de arranque. Consultar a un concesionario John Deere autorizado.
	El piñón del arrancador está atascado en el engranaje del volante	Reparar o sustituir el motor de arranque o la corona dentada. Consultar a un concesionario John Deere autorizado.
<b>El motor de arranque gira pero no acciona el motor</b>	Motor de arranque	Reparar o sustituir el motor de arranque. Consultar a un concesionario John Deere autorizado.
<b>El motor gira lentamente</b>	Cables de la batería dañados o rotos en el interior	Inspeccionar y reemplazar los cables.
	Conexiones de la batería o del arrancador sueltas o corroídas	Limpiar y apretar las conexiones.
	Batería con poca carga o descargada	Recargar o sustituir.
	Baja tensión de batería	Recargar o sustituir.
	Motor de arranque	Reparar o sustituir el motor de arranque. Consultar a un concesionario John Deere autorizado.
<b>El arrancador sigue funcionando después de que el motor se encienda</b>	Motor de arranque	Reparar o sustituir el motor de arranque. Consultar a un concesionario John Deere autorizado.
	Fallo en la llave de contacto	Desconectar la masa de batería. Sustituir la llave de contacto. Consultar a un concesionario John Deere autorizado.
	Relé del arranque	Desconectar la masa de batería. Sustituir el relé de arranque. Consultar a un concesionario John Deere autorizado.
<b>Luz testigo de carga encendida con el motor en marcha</b>	Conexiones eléctricas flojas o corroídas en la batería, cable a masa, arranque o alternador	Inspeccionar, limpiar o apretar las conexiones eléctricas.
	Correa de transmisión desgastada	Sustituir la correa.
<b>Alternador ruidoso</b>	Correa de transmisión desgastada	Sustituir la correa.

Continúa en la siguiente página

KR46761,00007F7 -63-23MAR17-2/3

### Especificaciones de la máquina



**TX1125920**

- 1—Ancho de la estructura superior
- 2—Altura de transporte de la máquina
- 3—Radio de giro de extremo trasero
- 4—Despeje mínimo
- 5—Separación del contrapeso
- 6—Altura de la cubierta del motor
- 7—Longitud del tren de rodaje
- 8—Ancho del tren de rodaje
- 9—Distancia entre el centro de la rueda dentada y el centro del tensor
- 10—Ancho de zapata de oruga

*NOTA: Las especificaciones y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso. Donde corresponda, las especificaciones se ajustan a las normas de la PCSA y la SAE. Excepto donde se establezca lo contrario, estas especificaciones se basan en*

*una máquina equipada con zapatas de 300 mm (12 in.), brazo de 1.32 m (4 ft. 4 in.), cucharón de 0.11 m<sup>3</sup> (0.14 yd<sup>3</sup>), depósito de combustible lleno, operador de 79 kg (175 lb) y el equipo estándar.*

Elemento	Medición	Especificación
1—Ancho de estructura superior	Distancia	1550 mm 5 ft 1 in
2—Máquina	Altura de transporte—Dosel	2480 mm 8 ft 2 in.
	Altura de transporte—Cabina	2480 mm 8 ft 2 in
3—Giro del extremo trasero	Radio—Contrapeso estándar	870 mm 2 ft 10 in.
	Radio—Contrapeso adicional	980 mm 3 ft 2 in
4—Mínimo	Separación	280 mm 0 ft 11 in
5—Contrapeso	Separación	550 mm 1 ft 10 in.

Continúa en la siguiente página

KR46761.00006F6 -63-03APR17-1/2

TX1125920—UN—16NOV12

**Capacidad de elevación de la excavadora—KG (LB)  
(Dosel, brazo largo, contrapeso extra y cadenas de oruga de caucho con hoja)**

<b>Brazo:</b> 1,71 m (5 ft. 8 in.)	<b>Hoja:</b> 1,45 m (5 ft. 9 in.)	<b>Cuchara:</b> 80,0 kg (176,4 lb)	
<b>Excavación a potencia: ON (Conectado)</b>			
<b>ELEVACIÓN SOBRE EL FRENTE</b>			
<b>Altura del punto de carga</b>	<b>Distancia horizontal de la línea central de giro</b>		
<b>m (ft)</b>	<b>1,52 (5)</b>	<b>3,05 (10)</b>	<b>4,57 (15)</b>
1,52 (5)		1024* (2257*)	803* (1771*)
Nivel de suelo	822* (1812*)	1500* (3307*)	896* (1976*)
-1,52 (-5)	2287* (5042*)	1428* (3149*)	
<b>ELEVACIÓN SOBRE EL COSTADO</b>			
<b>Altura del punto de carga</b>	<b>Distancia horizontal de la línea central de giro</b>		
<b>m (ft)</b>	<b>1,52 (5)</b>	<b>3,05 (10)</b>	<b>4,57 (15)</b>
1,52 (5)		828 (1825)	446 (984)
Nivel de suelo	822* (1812*)	754 (1662)	428 (944)
-1,52 (-5)	2287* (5042*)	743 (1639)	

*Capacidad de carga (techo de la cabina, brazo largo, contrapeso extra y cadenas de oruga de caucho con hoja niveladora)*

\* Capacidades limitadas hidráulicamente

KR46761,0000787 -63-24MAR23-1/1

# Índice alfabético

	Página		Página
<b>A</b>			
Accesorios		Almacenamiento de lubricante	
Adición de forma segura .....	1-3-6	Almacenamiento de lubricante.....	3-1-7
Uso seguro.....	1-3-6	Alternador	
Accidentes por máquina en retroceso .....	1-3-3	Indicador .....	2-2-1
Aceite		Precauciones .....	4-1-2
Especificaciones, hidráulico.....	3-1-11	Revisión .....	3-10-3
Motor		Análisis del combustible diésel.....	3-1-6
Tier 4 Interim, Tier 4 Final, Fase IIIB,		Antes de empezar a trabajar .....	2-3-1
Fase IV y Fase V.....	3-1-8	Apagado automático	
Muestreo del motor .....	3-8-2	Indicador .....	2-2-1
Aceite de caja de cambios de avance		Arranque del motor	
Especificación .....	3-1-12	Prueba de funcionamiento.....	4-2-3
Aceite de la caja de engranajes de		Asiento	
propulsión		Conductor	
Muestra .....	3-9-7	Ajuste .....	2-1-16
Revisión de nivel.....	3-8-1	Asiento del conductor	
Vaciado y llenado.....	3-10-3	Ajuste.....	2-1-16
Aceite de motor		Auxiliar	
Diésel		Toma eléctrica.....	2-1-12
Intervalo de mantenimiento para			
funcionamiento a gran altitud .....	3-1-10	<b>B</b>	
Revisión de nivel.....	3-4-1	Barro y agua	
Vaciado y llenado.....	3-9-1	Funcionamiento .....	2-3-15
Aceite de motor diésel		Batería	
Intervalo de mantenimiento para		Arranque con batería de refuerzo.....	4-1-2
funcionamiento a gran altitud .....	3-1-10	Especificaciones .....	4-1-6
Tier 4 Interim, Tier 4 Final, Fase IIIB, Fase		Limpieza y apriete.....	3-3-6
IV y Fase V.....	3-1-8	Manipulación, revisión y mantenimiento .....	4-1-3
Aceite del motor		Sustitución .....	4-1-6
Diésel		Uso del cargador.....	4-1-4
Tier 4 Interim, Tier 4 Final, Fase IIIB,		Bocina	
Fase IV y Fase V.....	3-1-8	Botón.....	2-1-3
Aceite hidráulico		Bomba de combustible de alta presión	
Muestra .....	3-9-7	No efectuar el servicio .....	4-1-1
Revisión de nivel.....	3-4-2	Bombas	
Vaciado y llenado.....	3-11-1	No efectuar el servicio .....	4-1-1
Aceite motor		Boquilla de inyección	
Muestreo .....	3-8-2	No efectuar el servicio .....	4-1-1
Agua y barro		Botón	
Funcionamiento .....	2-3-15	Bocina .....	2-1-3
Aguilón-giro			
Pedal.....	2-3-12	<b>C</b>	
Aire acondicionado		Cabina	
Cabina		Aire acondicionado	
Si existe.....	2-1-5	Si existe.....	2-1-5
Correa		Calefactor	
Revisión y ajuste		Si existe.....	2-1-5
Si existe .....	3-3-3	Consola derecha.....	2-1-1
Ajuste		Filtro de aire de recirculación	
Holgura de cadena de oruga .....	3-3-6	Limpieza	
Ajuste del reloj.....	2-1-11	Si existe .....	4-1-12
Alarma de propulsión		Filtro de aire fresco	
Prueba de funcionamiento .....	4-2-22	Limpieza	
Almacenamiento		Si existe .....	4-1-12
Mensual .....	4-4-2		
Almacenamiento de combustible.....	3-1-6		

Continúa en la siguiente página

CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL

- Thank you very much for reading the preview of the manual.
- You can download the complete manual from: [www.heydownloads.com](http://www.heydownloads.com) by clicking the link below



- Please note: If there is no response to CLICKING the link, please download this PDF first and then click on it.

CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL